

OBSAH

SK

OBSLUHA

1	VŠEOBECNÉ POKYNY	45
1.1	Bezpečnostné pokyny	45
1.2	Iné označenia v tejto dokumentácii	45
1.3	Rozmerové jednotky	45
2	BEZPEČNOSŤ	46
2.1	Určené použitie	46
2.2	Bezpečnostné pokyny	46
2.3	Značka CE	46
2.4	Kontrolné značky	46
3	POPIS ZARIADENIA	46
4	NASTAVENIA	47
4.1	Ovládacie prvky, indikácie a symboly	47
4.2	Nastavenia z výroby	47
4.3	Nastavenie požadovanej teploty a protimrazovej ochrany	48
4.4	Funkcie menu	48
4.5	Zapnutie/vypnutie zablokovania tlačidiel	51
5	ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA	52
6	ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV	52
INŠTALÁCIA		
7	BEZPEČNOSŤ	53
7.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	53
7.2	Predpisy, normy a ustanovenia	53
8	POPIS ZARIADENIA	53
8.1	Rozsah dodávky	53
9	PRÍPRAVY	53
9.1	Miesto montáže	53
10	MONTÁŽ	53
10.1	Montáž zariadenia	53
10.2	Vodovodné pripojenie	53
10.3	Elektrické pripojenie	54
11	UVEDENIE DO PREVÁDZKY	55
11.1	Prvé uvedenie do prevádzky	55
11.2	Opätovné uvedenie do prevádzky	55
12	NASTAVENIA	56
12.1	Zapnutie komerčného režimu	56
12.2	Zapnutie spätného riadenia	56
13	VYRADENIE Z PREVÁDZKY	56
14	ÚDRŽBA	56
14.1	Kontrola bezpečnostnej skupiny a poistného ventilu	56
14.2	Vypustenie zariadenia	56
14.3	Kontrola ochrannej anódy	56
14.4	Odvápnenie	57
14.5	Montáž bezpečnostného obmedzovača teploty	57
15	ODSTRÁŇOVANIE PORÚCH	57
16	TECHNICKÉ ÚDAJE	58
16.1	Rozmery a prípojky	58
16.2	Elektrické schémy zapojenia a prípojky	58
16.3	Poruchové podmienky	59
16.4	Tabuľka s údajmi	60

ZÁRUKA

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Kapitola Obsluha je určená užívateľovi zariadenia a odbornému remeselníkovi.

Kapitola Inštalácia je určená odbornému remeselníkovi.



Upozornenie

Pred použitím si dôkladne prečítajte tento návod a uschovajte ho.
Tento návod prípadne odovzdajte nasledujúcemu používateľovi.

1.1 Bezpečnostné pokyny

1.1.1 Štruktúra bezpečnostných pokynov



SIGNÁLNE SLOVO Druh nebezpečenstva

Tu sú uvedené možné následky pri nedodržaní bezpečnostných pokynov.
» Tu sú uvedené opatrenia na odvrátenie nebezpečenstva.

1.1.2 Symboly, druh nebezpečenstva

Symbol	Druh nebezpečenstva
	Poranenie
	Zásah elektrickým prúdom
	Popálenie alebo obarenie

1.1.3 Signálne slová

SIGNÁLNE SLOVO	Význam
NEBEZPEČENSTVO	Pokyny, ktorých nedodržanie má za následok ťažké poranenia alebo smrť.
VÝSTRAHA	Pokyny, ktorých nedodržanie môže mať za následok ťažké poranenia alebo smrť.
POZOR	Pokyny, ktorých nedodržanie môže viesť k stredne ťažkým alebo ľahkým poraneniam.

1.2 Iné označenia v tejto dokumentácii



Upozornenie

Všeobecné pokyny sú označené symbolom nachádzajúcim sa vedľa.
» Pozorne si prečítajte texty upozornenia.

Symbol	
	Poškodenia zariadenia a životného prostredia
	Likvidácia zariadenia

» Tento symbol vám signalizuje, že musíte niečo urobiť. Potrebné postupy sú popísané krok za krokom.



Toto označenie odkazuje na obrázok A na začiatku dokumentu.

1.3 Rozmerové jednotky



Upozornenie

Ak nie je uvedené inak, všetky rozmery sú v milimetroch.

2 BEZPEČNOSŤ

2.1 Určené použitie

Zariadenie slúži na ohrev pitnej vody a môže zásobovať jedno alebo viacero odberných miest.

Zariadenie je určené na používanie v domácom prostredí. Bezpečne ho môžu používať aj osoby, ktoré neboli o používaní poučené. Zariadenie sa môže používať aj v inom ako domácom prostredí, napr. v malých prevádzkach, ak sa používa rovnakým spôsobom.

Iné použitie alebo použitie nad určený rámec sa pokladá za použitie v rozpore s určením. Ohrev iných kvapalín alebo látok nie je dovolený. K určenému použitiu patrí aj dodržiavanie tohto návodu, ako aj návodov pre použité príslušenstvo.

2.2 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO Obarenie

Armatúra a bezpečnostná skupina môžu počas prevádzky nadobudnúť teplotu nad 60 °C. Pri výtokových teplotách vyšších ako 43 °C hrozí nebezpečenstvo obarenia.



VÝSTRAHA Poranenie

Deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými či mentálnymi schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami môžu zariadenie používať pod dozorom, prípadne ak boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a porozumeli z toho vyplývajúcim nebezpečenstvám. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



Poškodenia zariadenia a životného prostredia

Potrubia a bezpečnostnú skupinu musí používateľ chrániť pred mrazom.



Upozornenie

Zariadenie je pod tlakom. Počas ohrevu z poistného ventilu kvapká expanzná voda. Ak po ukončení ohrevu kvapká voda a tlak vody je nižší ako 0,6 MPa, informujte vášho odberného remeselníka.

2.3 Značka CE

Značka CE potvrdzuje, že zariadenie spĺňa všetky základné požiadavky:

- smernice o elektromagnetickej kompatibilite,
- smernice o nízkom napätí.

2.4 Kontrolné značky

Pozri typový štítok na zariadení.

3 POPIS ZARIADENIA

Zariadenie elektricky ohrieva pitnú vodu so základným ohrievacím výkonom alebo s tzv. rýchloohrevom. Elektronická regulácia uľahčuje nastavenie šetriace energie. V závislosti od napájania el. prúdom a vášho odberového správania sa uskutočňuje automatický ohrev vody až na požadovanú teplotu.

Digitálna indikácia vás informuje o nastavenej požadovanej teplote a zapnutých funkciách.

Približnú hodnotu aktuálnej teploty ohrievanej vody zobrazuje analógový indikátor teploty.

Vnútrotná nádrž ohrievača je chránená pred koróziou vysokokvalitným smaltovaním a zabudovanou ochrannou anódou.

Expanzná voda, ktorá vzniká pri ohreve, je odvádzaná poistným ventilom.

Tepelná izolácia pozostáva z recyklovateľnej polyuretánovej peny nezaťažujúcej životné prostredie.

Zásobník je chránený pred mrazom, avšak nie poistný ventil a vodovodné vedenia v byte alebo v dome. Ak je zariadenie odpojené od elektrickej energie, ochrana proti mrazu je nefunkčná. Pri nebezpečenstve mrazu sa v tomto prípade musí zásobník vyprázdniť.

Zariadenie možno prevádzkovať tromi spôsobmi: ako jednookruhový zásobník, dvojokruhový zásobník alebo bojler.

Prevádzkový režim jednookruhového zásobníka

V tomto prevádzkovom režime zariadenie ohrieva vodu na požadovanú teplotu automaticky so základným ohrievacím výkonom. Dodatočne môžete zapnúť rýchloohrev.

Prevádzkový režim dvojokruhového zásobníka

Zariadenie ohrieva objem zásobníka na požadovanú teplotu počas doby nízkej tarify (doba mimo špičky stanovená dodávateľom elektrickej energie) automaticky so základným ohrievacím výkonom. Dodatočne môžete zapnúť rýchloohrev.

Prevádzkový režim bojlera

Zariadenie ohrieva vodu iba po stlačení tlačidla rýchloohrevu. Po dosiahnutí maximálnej možnej teploty sa zariadenie vypne a už sa opätovne automaticky nezapne.













4 NASTAVENIA

4.1 Ovládacie prvky, indikácie a symboly

A

Zobrazuje sa požadovaná teplota.

Ak nastane chyba, bliká indikácia.

Tlačidlo	Popis	Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Mode Výber funkcie menu		Režim úspory energie ECO Comfort		Zablokovanie tlačidiel
	OK Potvrdenie zobrazenej hodnoty		Režim úspory energie ECO Plus		Protimrazová ochrana
	Mínus Zníženie zobrazenej hodnoty		Režim úspory energie ECO Dynamic		Obmedzenie teploty
	Plus Zvýšenie zobrazenej hodnoty		Rýchloohrev		Ohrev

V prevádzke sú symboly pre všetky zapnuté funkcie osvetlené.

Počas nastavenia funkcií menu je osvetlený iba symbol pre aktuálnu funkciu a príp. symbol ohrevu. Zobrazí sa aktuálne nastavenie funkcie.

Na účely šetrenia energie sa redukuje intenzita osvetlenia, ak po dobu cca 5 minút neuskutočnite žiadne nastavenie. Len čo stlačíte tlačidlo, indikácie a symboly majú znova jasné osvetlenie.

4.2 Nastavenia z výroby





Po prvom uvedení do prevádzky je požadovaná teplota nastavená na maximálnu hodnotu 85 °C. Symboly indikujú, že prístroj ohrieva a je zvolený režim úspory energie ECO Comfort.

B

- 1 Indikácia požadovanej teploty (nastavenie z výroby 85 °C)
- 2 Symbol ohrevu
- 3 Symbol úspory energie ECO Comfort (nastavenie z výroby)

4.3 Nastavenie požadovanej teploty a protimrazovej ochrany

Zobrazuje sa aktuálna požadovaná teplota. Nastavenie z výroby: 85 °C

			» Nastavte pomocou tlačidiel plus a mínus požadovanú teplotu od 20 do 85 °C alebo nastavením 7 °C polohu protimrazovej ochrany.
			
			Ak teplota vody klesne pod zvolenú hodnotu, automaticky sa zapne ohrev. Zobrazuje sa symbol ohrevu, až kým nie je opätovne dosiahnutá požadovaná teplota.
		7	Pri nastavení 7 °C sa automaticky zapne protimrazová ochrana a zobrazí sa symbol protimrazovej ochrany.



Upozornenie

Ked' zmeníte požadovanú teplotu, zariadenie sa automaticky prepína na režim úspory energie ECO Comfort.

Pri nízkej spotrebe teplej vody alebo vode s vysokým obsahom vápnika sa odporúča nastavenie nižšej teploty, pretože pri teplote vody nad cca 55°C nastáva zvýšená tvorba vodného kameňa.

4.3.1 Dovoľenka a neprítomnosť

- » Keď zariadenie dlhší čas nepoužívate, nastavte z dôvodu úspory energie požadovanú teplotu na 7 °C (protimrazová ochrana) alebo ho odpojte od elektrickej siete.
- » Pred prvým použitím ohrejte obsah nádrže z hygienických dôvodov jednorazovo na viac ako 60 °C.

4.4 Funkcie menu


4.4.1 Všeobecný princíp nastavení menu






Upozornenie

Vaše nastavenia zostávajú zachované aj po odpojení od siete.

Keď počas nastavení menu po dobu 15 sekúnd neuskutočnite žiadne zadanie, opätovne sa zobrazí požadovaná teplota. Vaše nastavenie sa neuloží.


			» Pomocou tlačidla Mode vyvoláte jednu po druhej všetky funkcie menu. Objaví sa symbol pre aktuálnu funkciu menu. Príp. svieti symbol ohrevu, všetky ostatné symboly nie sú osvetlené. Zobrazí sa aktuálne nastavenie.
		0	Funkcia vypnutá
		1	Funkcia zapnutá
		40-60	[°C] pri funkcii menu obmedzenia teploty

Ak chcete zmeniť nastavenie, postupujte pri všetkých funkciách menu rovnako:

			» Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus, resp. nastavte hodnotu.
			» Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla mínus, resp. nastavte hodnotu.
			» Potvrďte vaše nastavenie pomocou tlačidla OK. Aktuálne nastavenie pre funkciu menu sa uloží. Zobrazuje sa požadovaná teplota.

4.4.2 Zobrazenie chybového kódu

Táto funkcia menu sa objavuje iba vtedy, keď nastane chyba a bliká hodnota požadovanej teploty na displeji.

		E...	» Stlačte tlačidlo Mode. Ak nastala chyba a bliká hodnota požadovanej teploty, zobrazí sa chybový kód (pozri kapitolu Odstraňovanie porúch).
---	--	------	---

4.4.3 Nastavenie režimu úspory energie

ECO Comfort (nastavenie z výroby)

Tento režim úspory energie vám vždy ponúka maximálne množstvo teplej vody, a tým najvyšší komfort.

V režime úspory energie ECO Comfort sa požadovaná teplota po týždni automaticky znižuje z 85 °C na 60 °C.

V režime úspory energie ECO Comfort môžete požadovanú teplotu vždy nastaviť manuálne medzi 61 °C a 70 °C. Toto je tiež možné okamžite po uvedení do prevádzky a po automatickom poklese požadovanej teploty. Ak požadovanú teplotu nastavíte na hodnotu vyššiu ako 70 °C, požadovaná teplota po jednom týždni opäťovne automaticky poklesne na 60 °C.

ECO Plus (pri prevádzkovom režime jednookruhového zásobníka)

Tento režim úspory energie vám ponúka plus pri úspore energie, pretože k ohrevu vody dochádza až po väčšom odbere.

V režime ECO Plus zariadenie automaticky ohrieva vodu na predvolenú teplotu 60 °C až po tom, čo ste odobrali 40 % objemu zásobníka.

ECO Dynamic (pri prevádzkovom režime jednookruhového zásobníka)

Tento režim úspory energie vám ponúka maximálnu energetickú efektivitu vďaka inteligentnému dynamickému prispôbeniu vášmu odberovému správaniu.

Po zvolení režimu ECO Dynamic zariadenie po dobu jedného týždňa vyhodnocuje vaše odberové časy a množstvá. V nasledujúcom týždni máte v okamihu odberu k dispozícii potrebné množstvo zmiešanej vody. Zariadenie pozoruje vaše používateľské správanie a prípadne automaticky prispôsobuje doby ohrevu.

Tento režim úspory energie je optimálny vtedy, keď v priebehu týždňa potrebujete teplú vodu zakaždým v rovnakom čase. Ak sa vaše odberové zvyklosti menia, v nasledujúcom týždni máte teplú vodu k dispozícii v zmenených časoch.

Požadovaná teplota sa okamžite nastavuje na 60 °C.



**Upozornenie**



V komerčnom režime (pozri kapitolu **Komerčný režim**) a v prevádzkovom režime bojlera (pozri kapitolu **Popis zariadenia**) budú funkcie menu ECO preskočené.

		1	» Zvolíte pomocou tlačidla Mode funkciu menu ECO Comfort. Objaví sa symbol ECO Comfort.
---	---	---	--

**Upozornenie**

Režim úspory energie ECO Plus alebo ECO Dynamic nie je možné aktivovať v prípade, že je aktívne obmedzenie teploty alebo spätné riadenie v dvojokruhovej prevádzke. Tieto funkcie menu budú potom preskočené.

		2	» Opätovným stlačením tlačidla Mode zvolíte funkciu menu ECO Plus. Objaví sa symbol ECO Plus.
---	---	---	--

		3	» Opätovným stlačením zvolíte funkciu menu ECO Dynamic. Objaví sa symbol ECO Dynamic.
---	---	---	--

**Upozornenie**

» Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrdíte pomocou tlačidla OK.

Keď vypnete všetky režimy úspory energie, automaticky sa zapne ECO Comfort.

4.4.4 Komerčný režim

Odborný remeselník môže zariadenie prepnúť na komerčné použitie, napr. v prevádzkach alebo mäsiarstvach (pozri kapitolu **Inštalácia/Nastavenia**). Požadovaná teplota sa potom nastavuje manuálne. Tlačidlo režimu úspory energie nie je v komerčnom režime aktívne.



4.4.5 Prispôbené využívanie dôb nízkej tarify (spätné riadenie pri prevádzkovom režime dvojokruhového zásobníka)

Pri nastavení z výroby nie je táto funkcia aktívna. Spätné riadenie zariadenia môže aktivovať odborný remeselník.

Tzn., že prístroj vyhodnocuje odberové časy nízkej tarify poskytované vašim dodávateľom elektrickej energie po dobu 7 dní kvôli ich čo najefektívnejšiemu využitiu. Cieľom tohto procesu je, aby sa voda v ohrievači neohrievala neustále, počas celej doby nízkej tarify, ale len v dobe potrebnej na to, aby bol celý objem zásobníka ohriaty na požadovanú teplotu pred ukončením nízkej tarify.

4.4.6 Zapnutie/vypnutie rýchloohrevu

Pri rýchloohreve sa voda ohrieva na maximálnu teplotu. Ak ste zapli obmedzenie teploty, nastavené obmedzenie teploty je súčasne maximálnou hodnotou pre požadovanú teplotu. Po dosiahnutí maximálnej teploty sa automaticky vypína funkcia rýchloohrevu. Pri základnom ohrievacom výkone je opätovne aktívna predtým nastavená požadovaná teplota.

			» Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol rýchloohrevu.
---	---	--	---







**Upozornenie**

» Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrdíte pomocou tlačidla OK.

4.5 Zapnutie/vypnutie zablokovania tlačidiel

Ak je zapnuté zablokovanie tlačidiel a vy sa pokúšate stlačiť tlačidlo alebo zapnúť funkciu, bliká symbol zablokovania tlačidiel.

Zapnutie




			» Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol zablokovania tlačidiel.
			» Zapnite zablokovanie tlačidiel pomocou tlačidla plus. Pri stlačení tlačidla symbol bliká.



Upozornenie

» Potvrďte pomocou tlačidla OK.




Vypnutie

			» Na vypnutie blokovania tlačidiel stlačte súčasne tlačidlá plus a mínus na 3 sekundy. Počas daného času bliká symbol zablokovania tlačidiel, ktorý po vypnutí funkcie zhasne.
---	---	---	---

4.5.1 Zapnutie/vypnutie protimrazovej ochrany

Keď zapnete protimrazovú ochranu, požadovaná teplota sa automaticky nastaví na 7 °C.

Keď vypnete protimrazovú ochranu, požadovaná teplota sa automaticky nastaví na 20 °C.

			» Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol protimrazovej ochrany.
---	---	---	--



Upozornenie

» Zapnite funkciu menu pomocou tlačidla plus alebo pomocou tlačidla mínus a potvrďte pomocou tlačidla OK.

4.5.2 Nastavenie obmedzenia teploty









Upozornenie

Keď zapnete obmedzenie teploty v režime úspory energie ECO Plus alebo ECO Dynamic, zariadenie sa automaticky prepne na režim úspory energie ECO Comfort.

Nastavenie požadovanej teploty môžete obmedziť na 40 až 60 °C alebo obmedzenie teploty vypnúť.

Zapnutie a nastavenie




			» Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol zablokovania tlačidiel.
			» Pomocou tlačidiel plus a mínus nastavte hodnotu pre obmedzenie teploty od 40 do 60 °C.
			



Upozornenie

» Potvrďte pomocou tlačidla OK.

Vypnutie

		1	» Stláčajte tlačidlo Mode dovtedy, kým sa neobjaví symbol obmedzenia teploty.
		2	» Obmedzenie teploty vypnete tak, že pomocou tlačidla mínus zvolíte nastavenie 2.




Upozornenie

» Potvrďte pomocou tlačidla OK.

5 ČISTENIE, OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

- » Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel! Na ošetrovanie a čistenie zariadenia vám postačí vlhká handra.
- » Pravidelne kontrolujte armatúry. Vápnik na výtoku armatúr môžete odstrániť pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- » Pravidelne nechajte odbornému remeselníkovi skontrolovať zariadenie z hľadiska elektrickej bezpečnosti a funkciu bezpečnostnej skupiny.
- » Nechajte odborného remeselníka skontrolovať ochrannú anódu po roku prevádzky. Odborný remeselník sa následne rozhodne, v akých intervaloch sa musí vykonávať opätovná kontrola.
- » Pravidelne otáčajte hlavičkou poistného ventila, aby ste predišli zadreniu zapríčinenému vápenatými usadeninami.

6 ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

Problém	Príčina	» Odstránenie
Voda sa nezohrieva a signálne svetlo nesvieti.	Nie je prítomné žiadne napätie.	Skontrolujte poistky domovej inštalácie.
Voda sa dostatočne nezohrieva a svieti symbol ohrevu.	Je nastavená príliš nízka požadovaná teplota. Zariadenie dohrieva, napr. po veľkom odbere vody.	Nastavte vyššiu požadovanú teplotu. Čakajte, kým symbol ohrevu nezhasne.
Výtokové množstvo je veľmi malé.	Prúdový regulátor v armatúre alebo sprchovacia hlavica sú zavápnené, resp. znečistené.	Vyčistite, resp. odvápnite prúdový regulátor alebo sprchovaciu hlavicu.
Zariadenie nereaguje na stlačenie tlačidla. 	Je zapnuté zablokovanie tlačidiel.	Vypnite zablokovanie tlačidiel (pozri kapitolu Nastavenia / Funkcie menu / Zapnutie/vypnutie zablokovania tlačidiel).
Bliká symbol zablokovania tlačidiel. Indikácia bliká.		Informujte vášho odborného remeselníka. Nechajte si na tento účel zobrazit' chybový kód (pozri kapitolu Nastavenia / Funkcie menu / Zobrazenie chybového kódu).

Ak neviete príčinu odstrániť, zavolajte odborného remeselníka. Kvôli lepšej a rýchlejšej pomoci mu uveďte čísla z typového štítku (000000 a 0000-000000):



7 BEZPEČNOSŤ

Inštaláciu, uvedenie do prevádzky, ako aj údržbu a opravu zariadenia smie vykonávať iba odborný remeselník.

7.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

Bezchybnú funkciu a prevádzkovú bezpečnosť zaručujeme len vtedy, ak sa používa originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, ktoré sú pre zariadenie určené.

7.2 Predpisy, normy a ustanovenia



Upozornenie

Dbajte na všetky vnútroštátne a regionálne predpisy a ustanovenia.

8 POPIS ZARIADENIA

8.1 Rozsah dodávky

So zariadením sa dodáva:

- montované zavesenie na stenu
- poistný ventil (SYR) so spätnou klapkou

9 PRÍPRAVY

9.1 Miesto montáže

Zariadenie je určené na trvalú montáž na stenu. Dbajte pri tom, aby stena bola dostatočne nosná.

Na odvádzanie expanznej vody by sa v blízkosti zariadenia mal nachádzať vhodný odtok.

- » Zariadenie vždy montujte zvislo, v nezamrzajúcej miestnosti a v blízkosti odberového miesta.

10 MONTÁŽ

10.1 Montáž zariadenia

Záves pripevnený na zariadení je vybavený pozdĺžnymi otvormi pre háky, ktoré vo väčšine prípadov umožňujú montáž na už existujúce závesné háky po predchádzajúcom zariadení.

- » V opačnom prípade preneste na stenu rozmery pre vývrty (pozri kapitolu Technické údaje / Rozmery a pripojky).
- » V prípade potreby vyvrtajte otvory a pripevnite zavesenie na stenu pomocou skrutiek a príchytiek. Upevňovací materiál zvolte podľa pevnosti steny.
- » Zaveste zariadenie závesom na skrutky alebo háky. Dbajte pri tom na hmotnosť prázdneho zariadenia (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi) a pracujte prípadne s dvomi osobami.
- » Vyrovnajte zariadenie vo zvislej polohe.

10.2 Vodovodné pripojenie



Poškodenia zariadenia a životného prostredia

Vykonajte všetky práce na pripojení vody a inštalácie práce podľa predpisov.

Studená voda prívod

Ako materiály sú povolené oceľové alebo medené rúrky, alebo plastové rozvodové systémy.

Tepl vodné potrubie

Ako materiály sú povolené meď alebo plastové rozvodové systémy.



Poškodenia zariadenia a životného prostredia

Pri použití plastových rozvodových systémov dbajte na kapitolu Technické údaje / Poruchové podmienky.

**Upozornenie**

Ak je tlak vody vyšší ako 0,6 MPa, musí sa do prívodu studenej vody zabudovať redukčný ventil.

Zariadenie musí byť prevádzkované s tlakovými armatúrami!

- » Dôkladne vypláchnite prívod studenej vody pred pripojením zariadenia, aby sa do nádrže alebo poistného ventilu nedostali žiadne cudzie telesá.
- » Odved'te odtok kvapkajúcej vody poistného ventilu do protimrazovej odtokovej rúrky so súvislým sklonom nadol, ktorý zaručuje odtok vody bez prekážok. Vypúšťací otvor poistného ventilu musí zostať otvorený do atmosféry.

10.3 Elektrické pripojenie**NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom**

Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od siete!

**NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom**

Vykonávajte všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštalácie práce podľa predpisov.

**NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom**

Pripojenie k elektrickej sieti je dovolené len v podobe trvalej prípojky. Zariadenie sa musí dať odpojiť od siete všetkými pólmi s minimálnou odpojovacou vzdialenosťou 3 mm.

**Upozornenie**

Dbajte na typový štítok. Uvedené napätie sa musí zhodovať so sieťovým napätím.

**Upozornenie**

Dbajte na to, aby bol prístroj pripojený na ochranný vodič.



- 1 Elektronická riadiaca jednotka, pozícia X2
- 2 Spojovací kábel elektronických jednotiek
- 3 Elektronická ovládacia jednotka

Odobratie spodného krytu

- » Vyskrutkujte 4 skrutky.
- » Snímte spodný kryt.
- » Vytiahnite spojovací kábel z elektronickej ovládacej jednotky, pozícia X2.

Dodatočne v prevádzkovom režime dvojokruhového zásobníka:

- » Vytiahnite káblovú priechodku nadol, pričom stlačte západkový hák.
- » Nasuňte káblovú priechodku na kábel elektrickej prípojky a opätovne zaklapnite káblovú priechodku.

Voľba prevádzkového režimu



Poškodenia zariadenia a životného prostredia
Prepínajte prevádzkový režim iba pri odpojení od siete.

- E Prevádzkový režim jednookruhového zásobníka
- Z Prevádzkový režim dvojokruhového zásobníka
- B Prevádzkový režim bojlera
- » Zvoľte prevádzkový režim pomocou spínača na elektronickej riadiacej jednotke a zvolte želanú prípojku (pozri kapitolu Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky).
- » Zastrčte spojovací kábel na elektronicnú jednotku, pozícia X2 (pozri kapitolu Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky).
- » Upevnite spodný kryt pomocou 4 skrutiek.

Elektrické prípojné vedenie



NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom
Výmenu elektrického napájacieho kábla smie vykonať len odborný remeselník oprávnený výrobcom.

Zariadenie sa expeduje s pružným prefabrikovaným prípojným vedením s koncovými objímkami kábla bez zástrčky.

- » Ak dĺžka vedenia nestačí, odpojte prípojné vedenie od zariadenia. Použite vhodný napájací kábel.
- » Pri pokladaní nového kábla elektrickej prípojky dbajte na to, aby sa cez prítomnú káblovú priechodku viedol vodotesne a aby bol odborne pripojený vo vnútri zariadenia.

11 UVEDENIE DO PREVÁDZKY**11.1 Prvé uvedenie do prevádzky**

- » Otvorte uzatvárací ventil v privode studenej vody.
- » Otvorte ventil pre teplú vodu na armatúre, až kým zariadenie nebude plné a v potrubnej sieti sa nebude nachádzať vzduch.
- » Dbajte pri tom na maximálne povolené prietokové množstvo pri úplne otvorenej armatúre (pozri kapitolu Technické údaje / Tabuľka s údajmi).
- » Zapnite sieťové napätie. Zariadenie vykoná vlastný test.
- » Skontrolujte spôsob činnosti zariadenia.
- » Skontrolujte funkčnosť poistného ventilu.

11.1.1 Odovzdanie zariadenia

- » Používateľovi vysvetlite funkciu zariadenia a oboznámte ho s jeho používaním.
- » Poučte používateľa o poistnom ventile, jeho význame a pokynoch na obsluhu.
- » Poučte ho o možných nebezpečenstvách, osobitne o nebezpečenstve obarenia.
- » Odovzdajte tento návod.

11.2 Opätovné uvedenie do prevádzky

Pozri kapitolu Prvé uvedenie do prevádzky.

12 NASTAVENIA**12.1 Zapnutie komerčného režimu**

- S Mostík ECO (režim úspory energie)
- E ECO zap. (nastavenie z výroby)
- A ECO vyp. (komerčný režim)

» Na zapnutie komerčného režimu prehodte mostík.

12.2 Zapnutie spätného riadenia

- R Mostík spätného riadenia
- E Spätné riadenie zap.
- A Spätné riadenie vyp. (nastavenie z výroby)

» Na zapnutie spätného riadenia prehodte mostík.

13 VYRADENIE Z PREVÁDZKY

- » Odpojte zariadenie pomocou poistky domovej inštalácie od sieťového napätia.
- » Vyprázdnite zariadenie. Pozri kapitolu Údržba / Vypustenie zariadenia.

14 ÚDRŽBA**NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom**

Pred všetkými prácami odpojte všetky póly zariadenia od sieťového napätia!

**NEBEZPEČENSTVO Zásah elektrickým prúdom**

Vykonávajte všetky práce na elektrickom pripojení a elektrické inštačné práce podľa predpisov.

Ak musíte zariadenie dodatočne vyprázdniť, dbajte na kapitolu Vypustenie zariadenia.

14.1 Kontrola bezpečnostnej skupiny a poistného ventilu

- » Pravidelne kontrolujte bezpečnostnú skupinu a poistný ventil.

14.2 Vypustenie zariadenia**NEBEZPEČENSTVO Obarenie**

Pri vypúšťaní môže vytekať horúca voda.

Ak sa zariadenie musí vyprázdniť na účely údržbových prác alebo pri nebezpečenstve mrazu na ochranu celej inštalácie, treba postupovať nasledovne:

- » Zatvorte uzatvárací ventil v privode studenej vody.
- » Vypustite zariadenie otvorením uzatváracieho kohútika na poistnom ventile.

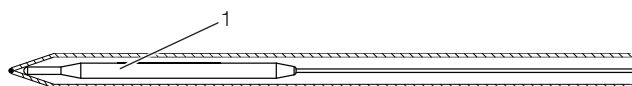
14.3 Kontrola ochrannej anódy

- » Skontrolujte ochrannú anódu po roku prevádzky a prípadne ju vymeňte.
- » Rozhodnite následne, v akých časových intervaloch sa majú vykonávať ďalšie kontroly.

14.4 Odvápnenie

- » Odstráňte voľné vápenaté usadeniny z nádrže.
- » Ak je to potrebné, odvápnite vnútornú nádrž pomocou bežných odvápnovacích prostriedkov.
- » Prírubu odvápnujte iba po demontáži a neošetrujte povrch nádrže ani ochranné anódy odvápnovacími prostriedkami.

14.5 Montáž bezpečnostného obmedzovača teploty



26_02_07_0305

- 1 Snímač bezpečnostného obmedzovača teploty
- » Zasuňte snímač bezpečnostného obmedzovača teploty až na doraz do puzdra snímača.

15 ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



Upozornenie

Pri teplotách pod -15 °C sa môže spustiť bezpečnostný obmedzovač teploty. Týmto teplotám môže byť prístroj vystavený už pri skladovaní alebo preprave.

- » Nechajte si zobrazíť chybový kód (pozri kapitolu Nastavenia / Funkcie menu / Zobrazenie chybového kódu).
- » Konektory sú popísané v kapitole Technické údaje / Elektrické schémy zapojenia a prípojky.

Porucha	Kód	Príčina	» Odstránenie
Doba ohrevu je veľmi dlhá a svieti symbol ohrevu.		Ohrievacie teleso je zavápnené.	Odvápnite ohrievacie teleso.
Poistný ventil kvapká a symbol ohrevu nesvieti.		Ventilové sedlo je znečistené.	Očistite ventilové sedlo.
Indikácia bliká.	E2	Snímač teploty nefunguje správne.	Skontrolujte, či je konektor X10 správne zasunutý.
	E4		Skontrolujte snímač teploty.
	E1 2B	Komunikácia medzi elektronickými jednotkami riadenia a ovládania je narušená.	Skontrolujte, či sú konektory X2 v oboch jednotkách správne zasunuté. Skontrolujte elektronické jednotky a spojovací kábel.
Voda sa nezohrieva. Symbol ohrevu sa zobrazí blikajúci. Indikácia bliká.	EB	Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval.	Skontrolujte zariadenie a odstráňte príčinu. Stlačte resetovacie tlačidlo (pozri obrázok).
		Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo je chybný regulátor.	Odstráňte príčinu chyby. Vymeňte bezpečnostný obmedzovač teploty.
		Bezpečnostný obmedzovač teploty zareagoval, lebo teplota poklesla pod -15 °C.	Stlačte resetovacie tlačidlo (pozri obrázok).
		Ohrievacie teleso je chybné.	Vymeňte ohrievacie teleso.
Voda sa nezohrieva. Indikácia bliká.	EE	Snímač teploty nefunguje správne.	Skontrolujte, či je konektor X10 správne zasunutý. Skontrolujte snímač teploty.

Resetovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty

- » Odpojte zariadenie od napájania.
- » Vyskrutkujte skrutky a odnímte spodný kryt.
- » Vytiahnite spojovací kábel z elektronickej ovládacej jednotky, pozícia X2.

G

- 1 Nulovacie tlačidlo bezpečnostného obmedzovača teploty

16 TECHNICKÉ ÚDAJE**16.1 Rozmery a prípojky****H**

			EO 30 EL	EO 50 EL	EO 80 EL	EO 100 EL	EO 120 EL	EO 150 EL
a10 Prístroj	Výška	mm	696	951	893	1045	1200	1435
a20 Prístroj	Šírka	mm	380	380	475	475	475	475
a30 Prístroj	Hĺbka	mm	392	392	492	492	492	492
b01 Priechodka elektr. vedenia	Výška	mm	98,5	98,5	78,5	78,5	78,5	78,5
c01 Studená voda prívod	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
	Vzdialenosť hore	mm	20	20	0	0	0	0
	Odstup vzadu	mm	80	80	85	85	85	85
c06 Teplá voda výtok	Vonkajší závit		G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A	G 1/2 A
	Vzdialenosť hore	mm	20	20	0	0	0	0
	Odstup vzadu	mm	80	80	85	85	85	85
i13 Zavesenie na stenu	Výška	mm	445	705	592	735	870	1090

Zavesenie na stenu**I****16.2 Elektrické schémy zapojenia a prípojky****J**

- R 560 Ω
- 1 Anóda
- 2 Nádrž zásobníka
- 3 Sieťová pripojovacia svorka
- 4 Ohrievacie teleso z ušľachtilej ocele
- 5 Vykurovacie teleso, 2 kW ~ 230 V
- 6 Prídavné ohrievacie teleso, 1 kW ~ 230 V
- 7 Bezpečnostný obmedzovač teploty
- 8 Prepínač prevádzkových režimov
- 9 Mostík ECO
- 10 Mostík spätného riadenia
- 11 Elektronická riadiaca jednotka
- 12 Elektronická ovládacia jednotka
- 13 Snímač teploty

16.2.1 Prevádzkový režim dvojokruhového zásobníka

Výkon rýchloohrevu je udaný za lomkou.



Pripojenie s kontaktom stýkača nízkej tarify

2 / 3 kW

K

3 / 3 kW

L

1 Kontakt stýkača nízkej tarify

16.2.2 Prevádzkový režim jednookruhového zásobníka

Výkon rýchloohrevu je udaný za lomkou.



2 / 3 kW

M

3 / 3 kW

N

16.2.3 Prevádzkový režim bojlera

3 kW

O

16.3 Poruchové podmienky

V prípade poruchy nemôžu teploty vystúpiť nad 95 °C pri 0,6 MPa.

16.4 Tabuľka s údajmi

		EO 30 EL	EO 50 EL	EO 80 EL	EO 100 EL	EO 120 EL	EO 150 EL
		231160	231161	231162	231163	231651	231164
Hydraulické údaje							
Menovitý objem	l	30	50	80	100	120	150
Množstvo zmiešanej vody s teplotou 40 °C (15 °C/60 °C)	l	53	100	141	187	223	288
Elektrické údaje							
Inštalovaný príkon ~ 230 V	kW	3	3	3	3	3	3
Menovité napätie	V	230	230	230	230	230	230
Fázy		1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE	1/N/PE
Frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Prevádzkový režim jednookruhový		X	X	X	X	X	X
Prevádzkový režim dvojokruhový		X	X	X	X	X	X
Prevádzkový režim bojlera		X	X	X	X	X	X
Doba ohrevu 3,0 kW (15 °C/60 °C)	h	0,53	0,88	1,42	1,77	2,13	2,66
Hranice nasadenia							
Rozsah nastavenia teploty	°C	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85	7-85
Max. prípustný tlak	MPa	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Max. prietokové množstvo	l/min.	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5	23,5
Energetické údaje							
Pohotovostná spotreba elektrického prúdu/24 h pri 65 °C	kWh	0,52	0,69	0,72	0,84	0,91	1,21
Prevedenia							
Druhy krytia (IP)		IP25	IP25	IP25	IP25	IP25	IP25
Typ konštrukcie zatvorený		X	X	X	X	X	X
Kábel elektrického pripojenia		X	X	X	X	X	X
Dĺžka kábla elektrického pripojenia	mm	1000	1000	1000	1000	1000	1000
Farba		biela	biela	biela	biela	biela	biela
Rozmery							
Výška	mm	696	951	893	1045	1200	1435
Šírka	mm	380	380	475	475	475	475
Hĺbka	mm	392	392	492	492	492	492
Hmotnosti							
Hmotnosť v plnom stave	kg	49	75	111	135	161	199
Hmotnosť v prázdnom stave	kg	19	25	31	35	41	49

Pri dodržaní pokynov uvedených v tejto príručke a pri odbornej montáži, používaní a údržbe zaručujeme, že si náš produkt počas celej záručnej lehoty zachová technickým podmienkam zodpovedajúce predpísané vlastnosti. Pokiaľ by sa však počas záručnej doby vyskytol nedostatok, ktorý nespôsobil používateľ alebo vyššia moc (napríklad prírodná katastrofa), produkt bezplatne opravíme. Pre výmenu alebo odstúpenie od zmluvy platia príslušné ustanovenia občianskeho zákonníka.

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody vzniknuté neodbornou inštaláciou, pripojením, obsluhou a údržbou prístroja.

Platnosť záruky

Záručná doba pre produkt začína plynúť dňom predaja (prípadne dňom prvého uvedenia do prevádzky) koncovému používateľovi a trvá:

- 5 rokov pre smaltované nádrže
- 24 mesiacov pre iné diely a príslušenstvo

Záručná doba sa pri vyplývajúcich záručných opravách predlžuje o dobu potrebnú na ich realizáciu.

Podmienky pre zabezpečenie záruky

- Správne vyplnený záručný list, s údajmi o dni predaja, podpisom a pečiatkou predajne, prípadne údajom o dátume inštalácie, podpisom a pečiatkou odborného podniku o uvedení prístroja do prevádzky (vyplývajúce náklady idú na ťarchu zákazníka).
- Účet, dodací list alebo iný doklad o kúpe.



Výrobca nepreberá žiadnu záruku za problémy, ktoré vznikli vplyvom tvrdej vody a nízkej kvality vody.

Odstránenie vápenatých usadenín nie je súčasťou záruky.

Reklamačný proces

Ak by pri prevádzke prístroja došlo k poruche, spojte sa s jedným z uvedených centier zákazníckej služby a tomuto oznámte príznaky poruchy. Pritom uveďte aj typ prístroja, sériové číslo a dátum kúpy uvedený na záručnom liste.



V prípade poruchy prístroj nedemontujte.

Pre posúdenie nedostatku na prístroji je potrebné, aby mohol servisný technik na prístroji pracovať v tých istých podmienkach, v ktorých bol nainštalovaný a uvedený do prevádzky.

Servisný technik poruchu odstráni alebo vykoná ďalšie opatrenia na vybavenie vašej reklamácie. Servisný technik po vykonaní záručnej opravy zapíše do záručného listu dátum, podpíše a opečiatkuje ho.

Zánik záruky

- chýbajúci záručný list,
- v prípade nedostatku jednoznačne zapríčineného neodbornou montážou a pripojením prístroja,
- ak nebol prístroj používaný v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode,
- ak opravu vykonala firma, ktorá nedisponuje oprávnením na opravu našich produktov,
- ak boli na prístroji vykonané neodborné zmeny alebo zásahy do jeho konštrukcie,
- chýbajúci alebo poškodený typový štítok.



Za škody vzniknuté na prístroji vplyvom prirodzeného opotrebovania, zavápnenia, chemických alebo elektrochemických vplyvov nepreberáme žiadnu záruku.

Vyhradzuje si právo na zmeny vyhotovenia prístroja, ktoré neovplyvňujú funkčné a úžitkové vlastnosti prístroja.



Likvidácia starých prístrojov

Prístroje označené vedľa uvedeným symbolom nepatria do komunálneho odpadu. Zbierajú sa a likvidujú oddelene. Likvidácia podlieha príslušným zákonom a predpisom.

ZÁRUKA, ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A RECYKLÁCIA

SK

PREDAJ		ZÁRUČNÝ SERVIS	
<div>Typ</div> <div>Výrobné číslo</div> <div>Dátum predaja</div> <div>Pečiatka predajne a podpis</div>		Výrobok bol v záručnej oprave:	
		1. v dobe od - do: _____	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		2. v dobe od - do: _____	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
		3. v dobe od - do: _____	
		Pečiatka servisnej firmy a podpis:	
MONTÁŽ		Zrušenie záruky z dôvodu:	
<div>Dátum uvedenia do prevádzky</div> <div>Pečiatka montážnej firmy a podpis</div>			
		<div>Dátum zrušenia záruky</div> <div>Pečiatka servisnej firmy a podpis</div>	



Kontakt

Adresa

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.

Hlavná 1
058 01 Poprad
Slovakia

Predaj Slovensko

Tel. 052 7127-151
Fax 052 7127-148
sales@tatramat.sk

Servis

Tel. 052 7127-153
Fax 052 7127-190
servis@tatramat.sk
www.tatramat.sk

Zastúpenie v Európe

Česká Republika

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájům 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky

Tel. 251116-180
Fax 251116-153
info@tatramat.cz
www.tatramat.cz

Polsko

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa

Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl



Omyly a technické zmeny sú vyhradené!
Omyly a technické změny jsou vyhrazeny!

1320

A 295701-37575-1339
B 296419-37575-1339